

Кононенко Марина Вадимовна, Галеева Гульнара Ирековна

ЯЗЫК КАК НЕОТЪЕМЛЕМАЯ ЧАСТЬ ДУХОВНОЙ КУЛЬТУРЫ ЧЕЛОВЕКА

Целью данной статьи является выявление факторов, определяющих современную социокультурную ситуацию. Язык рассматривается как основа духовной культуры, как средство взаимообогащения и самоидентификации культур. Делается акцент на том, что язык - явление очень живое, постоянно меняющееся. Он, как и культура в целом, отражает все изменения в жизни общества, что ведёт к появлению неологизмов и заимствований. Объектом изучения являются факторы, влияющие на развитие языка, на менталитет народов. Основное внимание авторы акцентируют на том, что духовная культура и язык неотделимы, что без языка нет культуры, т.к. нет общения, нет понимания, нет развития. Язык является показателем культуры общества, и чем выше культура, тем глубже и выразительнее язык.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/11-1/30.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 11 (41): в 2-х ч. Ч. I. С. 108-111. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/11-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 81'27

Филологические науки

Целью данной статьи является выявление факторов, определяющих современную социокультурную ситуацию. Язык рассматривается как основа духовной культуры, как средство взаимообогащения и самоидентификации культур. Делается акцент на том, что язык – явление очень живое, постоянно меняющееся. Он, как и культура в целом, отражает все изменения в жизни общества, что ведёт к появлению неологизмов и заимствований. Объектом изучения являются факторы, влияющие на развитие языка, на менталитет народов. Основное внимание авторы акцентируют на том, что духовная культура и язык неотделимы, что без языка нет культуры, т.к. нет общения, нет понимания, нет развития. Язык является показателем культуры общества, и чем выше культура, тем глубже и выразительнее язык.

Ключевые слова и фразы: понятийность языка; духовная культура; взаимодействие культур; менталитет; социокультурная ситуация; самоидентификация культур.

Кононенко Марина Вадимовна**Галеева Гульнара Ирекловна**

*Казанский (Приволжский) федеральный университет
maristelle@mail.ru; bashiramata@mail.ru*

ЯЗЫК КАК НЕОТЪЕМЛЕМАЯ ЧАСТЬ ДУХОВНОЙ КУЛЬТУРЫ ЧЕЛОВЕКА[©]

Самым большим богатством человека является язык. Понятий языка существует множество, однако его понятийность остаётся всеобъемлющей и многогранной. С. И. Ожегов определяет язык, прежде всего, как систему звуковых и словарно-грамматических средств, закрепляющих результаты работы мышления и являющихся орудием общения людей и взаимного понимания в обществе. Кроме того, язык – это совокупность средств выражения в словесном творчестве, основанных на общенародной словарно-грамматической системе. Также язык – это речь, способность говорить и, наконец, это то, что выражает, объясняет собой что-нибудь (о предметах, явлениях, о звуках животных) [1, с. 744].

Язык способствует национальному единству народов. Он обладает уникальными коммуникативными свойствами как в национальных республиках и регионах, так и мировом масштабе. Культурная идеология, распространение культурных ценностей, получение образования – в центре всего этого стоит язык. Роль языка чрезвычайно велика и во взаимодействии культур. Здесь важно содружество национальных культур, которое может осуществляться лишь на основе взаимного изучения языков, стремления преодолеть противоречия и кризисные явления. Знание языков позволяет приобщиться к национальному богатству других народов, помогает организовать обмен достижениями культуры.

Язык является частью духовной культуры человека, а духовная культура представляет собой деятельность, направленную на духовное развитие индивидуума и общества. Это – гармония мысли, чувства, воли. Духовная культура пробуждает, поддерживает и развивает человека как личность. Культура – это продукт человеческого творчества. Человек – творец, через культуру он открывает и изменяет мир, а также самого себя.

Для развития духовной культуры необходимы специальные средства, с помощью которых создаются новые образы, приобретаются знания. В этой связи возникают знаковые системы – языки культуры, благодаря которым плоды духовного творчества передаются другим людям и поколениям.

В древности люди общались жестами, мимикой, различными звуками. Постепенно начал формироваться словесный язык, что стало величайшим завоеванием духовной культуры, ибо теперь человек отличался от животных. Первоначально язык был устным, но затем слова начали воплощаться в письменную форму, и так появился письменный язык, и то интеллектуальное богатство, которое он несёт, получило возможность стать достоянием других поколений. Развитие письменности способствовало появлению звукоинтонационного языка, а с появлением рисунка возникают ещё два языка – изобразительный и орнаментный.

Следует назвать также такие языки как научный с метафорами и терминами, бытовой – живая устная речь, художественный язык, включающий в себя целый набор средств – словесных, жестомимических, звукоинтонационных, пластических. Здесь нет словарей и грамматик, а есть образность, позволяющая понимать и переживать чувства людей.

Культура тесно связана с литературным языком. В этом плане следует отметить большое значение русского языка, который является языком русской нации, а также это язык богатейшей художественной литературы. Он помогает общению людей различных национальностей, позволяет лучше организовывать культурный обмен.

К сожалению, следует отметить, что в последние годы духовность начинает терять свои позиции, что непосредственно отражается и в языке. Люди становятся менее грамотными. Слова-паразиты всё чаще засоряют разговорный язык, прорываясь в литературный стиль, игнорируется пунктуация, наблюдаются явления некорректной ассимиляции и аккомодации. Своеобразный сленг, такой как «шас приду, спаба, токо не уходи», больно ранит слух и свидетельствует о нравственном упадке населения.

Великий могучий русский язык позволяет не только общаться, но и передавать все оттенки чувств и мыслей человека. Варварское отношение к родному языку затрагивает не только Россию. Современная французская молодёжь «не отстаёт», и появляются исковерканные слова в виде аббревиатур: *apparta* – *квартира* – *appartement*; *déj* – *завтрак* – *déjeuner*; *ordi* – *компьютер* – *ordinateur*; перестановка слогов: *bizarre* – *zarbi* – *странный*; *méchant* – *chanmé* – *злой*; *musique* – *zicmi* – *музыка*.

Данное явление свидетельствует о недостатке культуры, происходит переоценка духовных ценностей. Безусловно, немалая часть молодёжи стремится сохранять и развивать культурные ценности, чему способствуют чтение художественной литературы, посещение театров, вечеров поэзии. Но проблема сохранения языка и духовности не только остаётся, но и встаёт особенно остро в последние годы.

Язык – явление очень живое, постоянно меняющееся. Язык, как и культура в целом, отражает все изменения в жизни общества, что ведёт к появлению неологизмов и заимствований.

Многие европейские страны в середине XVIII – начале XIX века переживали увлечение французской культурой. Именно в это время богатые россияне открывают для себя новое удовольствие – путешествие ради развлечения. Особенно престижно было посетить Францию. Эта страна привлекала к себе своей красотой, утончённостью манер, богатым историческим наследием. Путешествия способствовали знакомству с жизнью других народов, с их бытом, нравами, языком. Русские люди начинают перенимать французский стиль жизни, внося его в быт аристократических домов.

Годы правления Екатерины II ознаменовались значительным подъёмом цивилизации. Будучи человеком образованным и умным, императрица старалась поднять Россию на должный уровень культуры и промышленного развития. Она вела переписку с одним из крупнейших деятелей французского буржуазного просвещения XVIII века Вольтером, чьи сочинения в роскошных переплётах красовались на книжных полках богатых дворян.

Знакомство с трудами просветителей Франции внесло много нового в мировоззрение россиян. Являясь языком великой цивилизованной страны, французский язык стремительно проникал в Россию и становился языком аристократии, дворянства и высокообразованных людей. Словарный запас обогащался за счёт заимствований, интенсивно проникающих из французской речи, что способствовало пониманию менталитета народа этой страны. Россияне увлеклись французской культурой, старались «пропитаться» французским духом. Каждый уважающий себя дворянин считал необходимым знать французский язык и непременно отдать своё чадо на воспитание гувернёру-французу. Нет почти ни одного художественного произведения, описывающего жизнь русского дворянства XVIII-XIX веков, где не было бы такого педагога, являющегося носителем языка и таким образом обучающего разговорной речи [4, с. 109].

Вспомним А. С. Пушкина. К одиннадцати годам он уже читал французские книги в подлиннике, за что в лицее его называли «французом». Своё стихотворение «*Mon portrait*» («Мой портрет») [2, с. 265], написанное в четырнадцатилетнем возрасте, юный гений творит на французском языке. А также шутивное стихотворение «*Tien et mien*» («Твой и мой»), сочинённое в период изучения французской грамматики.

На язык оказывают действие различные факторы, как внешние, так и внутренние. К примеру, образ Наполеона Бонапарта. Франция проиграла войну России, и, казалось бы, поражение должно было бы положить конец увлечению французской культурой и языком или хотя бы притормозить этот процесс. Но случилось иначе. Французский образ жизни, мода, кухня, французская лексика глубоко вошли в жизнь и быт русского народа и окончательно укоренились.

Любые катаклизмы, любые исторические события всегда оставляют след в языке. Однако советский период мало внёс в развитие иностранных языков в СССР. Несмотря на то, что держава стремилась укреплять международные отношения со многими странами, иностранный язык недостаточно углублённо изучался в средней и высшей школах. Политика «железного занавеса» делала недоступными контакты с представителями других стран, и иностранные языки, таким образом, были не востребованы большей частью населения СССР. Учили читать, переводить, писать самые простые слова и глагольные формы, а разговорная речь отодвигалась на второй план. Окончив школу, выпускник мог с трудом составить лишь небольшой рассказ, описать свою семью, изложить планы на будущее на иностранном языке. На уроках иностранного языка почти не затрагивали страноведческий аспект, таким образом, ученикам не передавались культура и менталитет другой страны. Уровень обучения был очень низким, т.к. у молодёжи не создавались образы, связанные со страной изучаемого языка. Процесс преподавания не учитывал понятийность языка, его многогранность, связь с духовной культурой. Но ведь язык – это не только словарь и набор грамматических правил, а среда, пространство, в которое мы проникаем, и которое обладает еще и цветом, вкусом, голосом и запахом. Важно пробудить в человеке ощущения, связанные с конкретным языком, которые помогут соединить в одно целое язык и духовность, чего не было в СССР.

Ни одно историческое событие не проходит бесследно для языка и духовности человека. В 1950 году И. В. Сталин заявил, что всё иностранное, в том числе и иностранные слова, разрушают национальную культуру, не дают ей развиваться. Кроме того, в 20-30-х годах прошлого века обостряется политическая ситуация в мире, угроза войны с фашистской Германией приводит к тому, что на первое место выступает изучение немецкого языка, отодвигая таким образом на второй план французский и английский языки.

В ходе Второй мировой войны стало ясно, что ограничиться лишь одним немецким языком нельзя, т.к. в войну были втянуты почти все европейские страны, в том числе и Франция, которая доблестно сражалась с фашистскими захватчиками. Знаменитая эскадрилья «Нормандия», которая затем была переформирована в авиационный полк «Нормандия-Неман», воевала бок о бок с советскими пилотами. Именно в самые

тяжёлые минуты, когда человеческая жизнь может оборваться в любой момент, так необходимо чувство товарищества, братской поддержки. Русские и французские лётчики крепко сдружились, помогали и спасали друг друга. В этот период сближения двух народов рождались песни, стихи, менталитет французов проникал в менталитет русских лётчиков, происходил взаимообмен культурными ценностями, т.е. диалог культур.

Советские лётчики дорожили этой дружбой, русские и французы обучали друг друга языку, в русский словарь проникали французские заимствования.

Таким образом, становится очевидным, что любой катаклизм оставляет свой след и в языке, и в культуре. Обычно более развитые в экономическом и культурном отношении страны оказывают своё влияние. Франция повлияла не только на Россию. Она оставила свой след и в других странах, например, в Турции в политическом плане. Так, в 1918-1920 годах Мустафа Кемаль Ататюрк, первый президент Турции, был смелым и радикальным вестернизатором и к тому же галломаном. Он проявлял постоянный интерес к языку философов эпохи Просвещения и Великой французской революции. Турецкая революция явилась отдалённым последствием французской.

В начале XX века в языке проводились радикальные реформы. Была предпринята попытка замены османского языка турецким во всех областях государственной деятельности и общественной жизни [5, с. 396]. Из Франции приглашали профессоров, которые помогали в создании грамматики турецкого языка и в обучении. В результате турецкий язык заимствовал в большом количестве галлицизмы. Например, *balkon – balcon – балкон, duş – douche – душ, jölet – gel – гель, valiz – valise – чемодан*.

Введение латиницы не только облегчало обучение населения, но и знаменовало новый этап разрыва с прошлым, удар по мусульманским верованиям, что отразилось на турецком менталитете. В эпоху Танзимата в области культуры Турция ориентировалась на Европу, и это нашло отражение в османском языке в виде лексических заимствований из французского, а также в моде, в образе жизни, т.е. в духовности.

Тот факт, насколько неотделимы язык и культура, ярко проявляется на примере республик, входящих в состав России, где самой крупной и высокоразвитой в экономическом, культурном и политическом планах является Татарстан. И это – уникальное явление, когда два абсолютно разных в конфессиональном и в языковом планах народа живут в мире и согласии, взаимообогащая друг друга духовными и культурными ценностями, жизненным и творческим опытом. При изучении татарского языка происходит знакомство и осмысление национальной культуры, изучаются сфера быта, праздники и обряды [3, с. 324]. Знание языка позволяет совершенствоваться и расширять обмен духовными ценностями.

С конца прошлого столетия наблюдается рост влияния Соединённых Штатов Америки на Европу и на весь мир в целом. И, таким образом, главенствующую позицию начинает занимать английский язык. Процесс американизации европейского общества на данном этапе находится в апогее. Английские слова заполняют языки Европы, и т.к. духовная культура и язык неотделимы и без языка не может быть культуры, потому что нет общения и нет развития, постепенно американский менталитет проникает в сознание европейцев.

Таким образом, в заключение следует отметить, что язык является неотъемлемой частью духовной культуры человека, самым большим богатством человека. Он способствует национальному единству народов, обладает уникальными коммуникативными свойствами. Знание языков позволяет приобщиться к национальному богатству других народов, помогает организовать обмен достижениями культуры, которые представляют собой деятельность, направленную на духовное развитие индивидуума и общества.

В процессе развития духовной культуры у человека создаются новые образы, приобретаются знания. Любое историческое событие оставляет свой след, как в языке, так и в культуре.

Итак, подводя итоги, сделаем следующие обобщения:

- язык и духовная культура взаимосвязаны. Чем выше культура человека, тем выразительнее и красочнее его язык. Именно язык является своего рода лакмусовой бумажкой, которая свидетельствует о культурном уровне человека;
- язык – явление многогранное. Он находит свое проявление в различных формах – словесной, изобразительной, орнаментальной, пластической и т.д.;
- язык является частью духовной культуры человека, а духовная культура – это гармония мысли, чувства, а также показатель образованности и порядочности человека;
- язык – явление мобильное. Он отражает все изменения в жизни общества, что ведет, с одной стороны, к появлению неологизмов, заимствований, а с другой стороны, также к выпадению из употребления устаревших слов и выражений.

Список литературы

1. Ожегов С. И. Словарь русского языка / под ред. Н. Ю. Шведовой. М.: Русский язык, 1989. 750 с.
2. Пушкин А. С. Собрание сочинений: в 10-ти т. / под общ. ред. Д. Д. Благого, С. М. Бонди, В. В. Виноградова. М.: Художественная литература, 1959. Т. 1. 630 с.
3. Харисов Ф. Ф. Язык – путь к цивилизации и культуре // Филология и культура. 2013. № 2 (32). С. 323-326.
4. Человек в мире культуры: исследования, прогнозы: материалы Междунар. науч. конгр. (Казань, 17-18 апр. 2007 г.) / Федеральное агентство по культуре и кинематографии РФ. М.: ВИНТИ, 2007. 500 с.
5. Языки мира: Тюркские языки. М.: Индрик, 1997. 396 с.

LANGUAGE AS THE INTEGRAL PART OF MAN'S SPIRITUAL CULTURE

Kononenko Marina Vadimovna

Galeeva Gul'nara Irekovna

Kazan Federal University

maristelle@mail.ru; bashiramama@mail.ru

The purpose of this article is to identify the factors that determine the contemporary socio-cultural situation. The language is considered as the basis of the spiritual culture, as the means of mutual enrichment and self-identification of cultures. The emphasis is put on the fact that the language is a very live, constantly changing phenomenon. The language, as the culture on the whole, reflects all changes in the life of society, which leads to the appearance of neologisms and borrowings. The objects of the study are the factors affecting the language development, the mentality of peoples. The authors mainly emphasize the fact that the spiritual culture and language are inseparable, that there is no culture without language, because there is no communication, no understanding, no development. Language is the indicator of society culture, and the higher the culture is, the deeper and more expressive the language is.

Key words and phrases: nationality of language; spiritual culture; interaction of cultures; mentality; socio-cultural situation; self-identification of cultures.

УДК 81'44

Филологические науки

В данной статье анализируются основные положения семантической теории В. Раскина и общей теории вербального юмора С. Аттардо с целью выявления определенных критериев, позволяющих детерминировать принадлежность русских и английских анекдотов к черному юмористическому дискурсу. Подробно рассматриваются наиболее рекуррентные оппозиции скриптов, встречающиеся в русских и английских черных анекдотах, а также логические механизмы, обуславливающие достижение комического эффекта.

Ключевые слова и фразы: теория вербального юмора; семантическая теория юмора; юмористический дискурс; черный юмор; оппозиция скриптов; логический механизм; нарративная стратегия; комический эффект.

Косинец Инна Ивановна, к. филол. н.

Пятигорский государственный лингвистический университет

innca@hotmail.ru

**ЧЕРНЫЙ ЮМОР СКВОЗЬ ПРИЗМУ ТЕОРИИ В. РАСКИНА И С. АТТАРДО
(НА МАТЕРИАЛЕ РУССКИХ И АНГЛИЙСКИХ АНЕКДОТОВ)[©]**

Отсутствие четких критериев не позволяет однозначно определить принадлежность того или иного анекдота к черному юмористическому дискурсу. Для решения данной проблемы, на наш взгляд, можно привлечь семантическую теорию юмора, изначально предложенную В. Раскиным и позднее дополненную и переработанную С. Аттардо в общую теорию вербального юмора.

По словам Д. В. Казаковой, базовым положением данной теории юмора «является мотив разрешения противоречия (incongruity-resolution)» [3, с. 78], т.е. комический эффект возникает, если, во-первых, в тексте шутки полностью или частично совмещены два контекста или, как указывает В. Раскин, два скрипта, и, во-вторых, если данные скрипты противоположны по значению [18, р. 99]. Под скриптом В. Раскин понимает когнитивную структуру, представляющую фрагмент знания о каком-либо явлении или предмете, существующую в сознании носителя языка [Ibidem, р. 81]. В. Раскин выделяет три основные абстрактные оппозиции скриптов: реальная / нереальная ситуация, обычная (ожидаемая) / необычная (неожиданная) ситуация, возможная (правдоподобная) / невозможная (неправдоподобная) ситуация [Ibidem, р. 111], которые встречаются во всех комических текстах.

С. Аттардо развил теорию В. Раскина, предложив следующие критерии анализа юмористического дискурса: 1) оппозиция скриптов (script opposition – SO); 2) логический механизм (logical mechanism – LM); 3) ситуация (situation – SI); 4) объект насмешки (target – TA); 5) нарративная стратегия (narrative strategy – NS); 6) язык (language – LA) [7, р. 223]. Логический механизм обозначает способ совмещения двух противоположных скриптов в тексте шутки; нарративная стратегия описывает способ изложения шутки; язык подразумевает непосредственную лексико-стилистическую репрезентацию юмористического текста; ситуация представляет ситуационный контекст шутки. Кроме того, С. Аттардо, ссылаясь на С. Ди Майо, высказывает идею о трех уровнях оппозиций скриптов – высший уровень составляют три вышеуказанные оппозиции В. Раскина, средний уровень характеризуется оппозициями наиболее значимых для той или иной культуры скриптов, в их числе также предложенные В. Раскиным оппозиции – *good / bad* (хороший / плохой), *life / death* (жизнь / смерть), *obscene / non-obscene* (пристойный / непристойный), *money / no-money* (богатство / бедность), *high / low stature* (ум / глупость), – и, наконец, низший уровень включает конкретные скрипты, содержащиеся в отдельных анекдотах и шутках [Ibidem, р. 20].